

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

NEWSLETTER

Nr. 12, March 1983 - Editor: Prof. Tito Orlandi - v. F. Civinini, 24 - 00197 Roma

CONTENTS: News on Publications in the press or in preparation, p. 1. - Scavi in Abu Mina, p. 8. - Scavi di Antinoe, p. 9. - Prof. R. Kasser writes, p. 11. - III International Conference on Gnosticism, p. 13. - News, p. 15.

NEWS ON PUBLICATIONS IN THE PRESS OR IN PREPARATION

The items have been memorized and will keep appearing until they are published. Once their publication is announced (under the corresponding title) they will be cancelled.

We remind the reader that this is not meant to be a bibliography, but an opportunity for the Members to announce their works in progress and to know their colleagues' ones. This is especially useful for those who work on unpublished material.

Members are requested to keep sending their announcements.

Bible, Apocrypha

- R. Kasser, L'attestation H d'un bref passage de l'Evangile de Jean (Mél. V. van Berchem).
Peter Nagel, Kritische Edition der **sahidischen Version der Septuaginta**, anschliessend Konkordanz (in preparation).
— **Studien zur Textüberlieferung des sahidischen Alten Testaments**. Teil I: Der Stand der Wiederherstellung der alttestamentlichen Kodizes der Sammlung Borgia (ZAS).
R. McL. Wilson, **Edition of Fragments of New Testament in Fayyumic**.

Gnosticism, Hermetica, Manichaeism

- S. Arai, **Japanese transl. with introd. and comment. of CG 11,13-13 (Episteme)**.
— **Japanese transl. with introd. and comment. of Corpus Hermeticum** (Asahi, Tokyo, in prepar.).
H. W. Attridge, **Edition of the Tripartite Tractate, CG 1, 4 (in prepar.)**.

- Th. Baumeister, **The Letter of Peter to Philip**, CG 8, 2 (together with M. Krause and G. Luttikhuizen).
- H. G. Bethge, **Der Brief des Petrus an Philippus**, CG 8, 2 (Theol. Lit. Zeit.).
 — **CG 2, 5**, Einleitung und Uebersetzung.
 — **Vom Ursprungs der Welt**, CG 2, 5 hrsg. und komment. (Theol. Diss. Berlin 1975, veröffentl. geplant).
- P. Borgen, **Philo of Alexandria. A Critical and Synthetical Survey of Research since World War II** (in: *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt.*).
- F. Daumas, **Etude sur l'Asclépius copte**, CG VI 8.
- J. D. Dubois, **Intrd. Text, Commentary: Apocalypse of Peter** (Nag. Ham. CG. VII 3).
- S. Emmel, **Edition and Translation of NHC III 5 (The Dialogue of the Savior)** - with an introduction by Helmut Koester and Elaine Pagels. Nag Hammadi Studies.
- C. W. Griggs, **Apocalypticism and Apocalypses in the Cologne Mani Codex** (New Test. St. 1978).
- J. Helderman, **Anapausis in Valentin. -gnost. Schrifttum der Nag Ham. Cod.** (in prepar.).
- Y. Janssens, **Les leçons de Silvanos**, CG 8 (in prepar.).
- K. Koschorke, **Patristische Materialien zur Spätgeschichte der valentinianischen Gnosis** (erscheint in dem von M. Krause herausgegeben Sammelband der Gnosisreferate auf der VIII. International Conference on Patristic Studies, Oxford 3-9 Sept. 1979).
 Published, Nag Hammadi Studies XVII, 1981, pag. 120-139.
- B. Layton, **Edition of CG 2, 2-7 etc.** (in prepar.).
- A. H. B. Logan, **The Development of Gnostic Tradition as evidenced by some Nag Hammadi Texts.** Dissertation.
- J. E. Ménard, **Cura dei volumi della Bibl. Copte de Nag Ham.** (Univ. Laval).
- P. Nagel, **Die Passion Jesu in der manichäischen Ueberlieferung.** In: *Helikon*, hrsg. von A. Mazzarino und J. Irmscher (in the press).
- W. B. Oerter, **Die Thomaspsalmen des Manichäischen Psalters als genuiner Bestandteil der Manichäischen Literatur** (Diss. Leipzig 1976) (Veröffentl. geplant).
 — Rez. von: V. Arnold-Doben, **Die Bildersprache des Manichäismus**, Köln 1978 ('ZRGG', in Druck).
 — **Die koptischen Ostraka des Naprstek Museums Prag** (in Vorbereitung).
 — **Ze zivota Maniho** (Aus dem Leben Manis) ('Novy Orient').
 — **Z koptske poesie** (Aus koptischer Poesie) ('Novy Orient').
- B. A. Pearson, **Philo and Gnosticism**, in "Aufstieg und Niedergang der römischen Welt", Part II.
 — **Some Observations on Gnostic Hermetics**, in a volume edited by W. O'Flaherty and L. Lancaster (series: Berkeley Comparative Studies).
- P. H. Poirier, **L'hymne de la perle et les Actes de Thomas** ("Or. Chr. Per.").
 — **Thèse sur l'Hymne de la Perle des Actes de Thomas** (in prepar.).
 — **Edict. et traduct. des Sentences de Sexte**, CG 12 (in prepar.).
- G. Quispel, **The Gospel of Thomas Revisited.**
 Published, Actes Colloque ... 1978 (Quebec 1980) pag. 218-266.
 — **Gnosticism** (article in preparation for: M. ELIADE, *Encyclopedia of Religion*, Free Press, New York).

- K. Rudolph, *Sophia und Gnosis* (in: Tröger (ed.) *Altes Testament, Frühjudentum und Gnosis*).
Published (1980) Published (1980) pag. 221-238.
- *Gnosis - Weltreligion oder Häresie?* (Kairos 1979).
Published, pag. 255-263.
- G. Schenke, *Anthropologische Implikationen der Erlösungs-Vorstellung im NH C XIII*, in:
Schenke-Fischer, *Einleitung in die Schriften des Nt*, Berlin.
- *Diss.: Die dreigestaltige Protennoia (NH C XIII)*.
- I. I. Sell, *The Book of Thomas the Contender and the Struggle Against 'False Teaching' in the Pastoral Epistles* (Verlag Peter D. Lang).
Published: *The Knowledge of the Truth. Two Doctrines: the Book of Thomas the Contender (CG II, 7) and the False Teachers in the Pastoral Epistles*, 1982.
- Y. Shibata, *Non docetic Character of Evangelium Veritatis*, (Annual of the Japanese Biblical Institute Tokyo).
- *Shinri no Fukuin niokern Shinri nitsuite (Truth in the Gospel of Truth)*, *Shūkyō Kenkyū* (Journal of Religious Studies, 224 Tokyo).
- *La cosmologie et la gnose hermétiques* (thèse de doctorat à l'Université de Strasbourg).
- K. W. Tröger, *Die Passion Jesu Christi in der Gnosis* (Dissertation B/Habilitation, in prepar.).
- M. A. Williams, *Diss. Harvard, The Nature and Origin of the Gnostic concept of Stability* (in prepar.).
- F. Wisse, *Ethics in the Nag Ham. Codices* (book in prepar.).
- J. Zandee, *Transl. and Introd. to the Teaching of Sylvanus and Text (Nag Ham. Studies)*.

L i t e r a t u r e

- A. Alcock, *Edition and translation of Oxyrhynchus Fragment dealing with persecution under Septimius Severus ("Le Muséon")*.
- *Edition and Transl. of the Life of Samuel of Kalamum, Morgan Mss M 678* (in prepar.).
- W. Beltz, *Die Koptische Zauberpergamente der Papyrussammlung der Staatlichen Museen zu Berlin*.
- G. M. Browne, *Papiri laurenziani copti ("Papyrologica Florentina")*, in prepar.).
- A. Campagnano, *Edizione di tre omelie attribuite ad Evodio di Roma*, dai codd. M 595 (f. 28-51); M 598 (f. 1-8); M 596 (f. 19-26) - e dai frammenti del Monastero Bianco (in preparazione).
- R. G. Coquin, *Les Martyrs d'Esna* (book in prepar.).
- *Les Canons de Basil, Chester Beatty Ms 819 and Turin Cod. XII* (in prepar.).
- *Etudes sur le synaxaire des Coptes* (book in prepar.).
- *Un complément aux Vies Sahidiques de Pachôme: le manuscrit IFAO, Copte 3, dans BIFAO 79 (1979)*, in the press.
Published, pag. 209-247.
- *Vie de Paul de Tamma: Version arabe et Fragments coptes* (Cahiers d'Orientalisme, announced).
- P. Devos, *Edition de textes relatif à S. Jean de Lycopolis ("Anal. Boll.")*.
- *Edition d'une homélie sur le Chant de la Vigne et Joseph le Patriarche ("Anal. Boll.")*.
- C. W. Griggs (with K. Brown), *Selected Texts from Coptic Sources* (book in prepar.).

- A. Guillaumont, **Compléments à l'Ascéticon copte de l'abbé Isaïe** (Cahiers d'Orientalisme, announced).
- J. Horn, **Untersuchungen zur Frömmigkeit und Literatur des christlichen Agypten: das Martyrium des Viktor, Sohnes des Romanos.** - Dissertation. Comprises and introduction to the martyrdom and a commentary on the first half of it. The treatment of the other part of the work is in preparation.
- D. W. Johnson, **Further Remarks on the Arabic History of the Patriarchs of Alexandria** ("Oriens Christ.").
- R. Kasser, Edition de: Manuscrit saidique (parchemin) de la Fondation Martin Bodmer (Cologny/Genève, Suisse): **Cantique des Cantiques** (en collaboration avec B. Urio).
 — Manuscrit Iycopolitain (papyrus) de la Fond. M. Bodmer: **Acta Pauli** (en collaboration avec B. Urio).
 — Ediz. di: Divers petits fragments de papyrus ou parchemin se rattachant à des manuscrits (coptes ou grecs) déjà publiés dans la collection M. Bosner, Fond. M. Bodmer (en collaboration avec B. Urio).
 — Manuscrit (papyrus) hermopolitain (etc.) M 636 de la collection P. Morgan (New York): **Hermeniae** etc. (en collaboration avec H. Quecke).
- W. Kleineidam, **Untersuchungen zum 'Leben des Johannes Kolobos' des Bischofs Zacharias von Show** (Dissert. Münster, M. Krause).
- M. Krause, **Liber Antiphonarum Sanctarum** (P. Morg. M 575). Textausgabe mit deutscher Uebersetzung herausgegeben von Maria Cramer und Martin Krause.
- G. Lafontaine, Edition des fragments coptes des **Orationes de Grégoire de Nazianze.**
- E. McVey, dissertation in preparation (Catholic University of America): **Homily on the Virgin from Morgan Mss M 634 and White Monastery fragments.**
- Peter Nagel, **Das Triadon übersetzt.** In: Fr. altheim/R. Stiehl, **Christentum am Roten Meer. Bd. III.** (In the press).
- Tito Orlandi, Hans Quecke, Adalbert De Vogüé, **Pachomiana coptica** (text, translation and commentary of some inedited texts by Pachomius and his successors. In preparation, Serie Copta: Testi e documenti per lo studio dell'antichità).
- P. H. Poirier, **Edit. d'homélies d'Ephrem syr., Cod. Morgan M 578, 69-97 et Borgia, Cat. Zoega 253.**
- L. Papini, edizione di framm. dei **Libri dei Re** da Antinoe (in collaborazione con G. M. Browne).
 Published, "Orientalia" 51 (1982) pag. 183-203.
 — Studio di testi inediti riguardanti **S. Colluto** (martirio e miracoli).
- A. Shisha-Halévy, **Shenoute and Plato**, ("Le Muséon").
- D. B. Spanel, Article concerning two fragmentary texts relating to **Peter I of Alexandria** (P 129 (14) 109 and 131).
 Published, BSAC 24 (1978-82) pag. 85-102.
 — Text, translation and commentary of the **Martyrdom of Phoebammon** (Morgan M 582).
 — **Toronto Additions to the Pakhom Dossier** (in: E.S. Meltzer - J. K. Hoffmeier, ed., **Egyptological Miscellanies: Studies Presented to R. J. Williams**, Chicago: Ares Publ.).
- Janet Timbie, Diss.: **Dualism and the Concept of Orthodoxy in the Thought of the Monks of Upper Egypt** (University of Pennsylvania - R. A. Kraft).
 — Study on the life and works of **Shenute** (Dumbarton Oaks).

- R. Van den Broeck, **Edition of Ps.-Cyril of Jerusalem on the Passion**, Cod. Morgan M 610 (in prepar.).
- D. W. Young, Three articles with edition and commentary on manuscripts of **Shenoute's work** in the Univ. of Michigan Library.

History

- Aziz S. Atiya, **The Copts and Christian Civilization**. University of Utah Press (1979) (in the press).
- R. G. Coquin, **Le Calendrier copte des fêtes de saints chez al-Qalqasandi** ("Parole d'Orient").
- C. W. Griggs, **The History of Christianity in Egypt to 451 A. D.** (Diss. U. C. Berkeley).
- D. Jones, **The Economy and Administration of Egyptian Monasteries in the 4th to 9th Centuries...** (Diss. Oxford).
- D. Khatib, **Diet in the Monastic Settlements** (Diss. London University).
- M. Krause, **The Relation between Egypt and Nubia during the Christian Period** (in Bull. de l'Inst. d'Egypte).
- Leslie S. B. Mac Coull, **Dioscorus of Aphrodito: His Life and Work** (Book in progress).
- A.M.S. Osman, **The economy of Christian Nubia, with Special Reference to Trade** (Diss. Cambridge).
- W. Philippeit, **Das frühe ägyptische Asketentum im Lichte von Leben und Werk des Paphnutius** (Diss.).
- S. al R. al Rayah, **The Kingdom of Napata** (Diss. Liverpool).
- P. Sholz, **Acta 8, 26-40 im Lichte der Archäologie. Zur Frage der frühesten Quellen über die Christianisierung Nubiens.**
— **Nubisches Christentum.**

Liturgy

- I. Borsai, **Coptic Rite, Music of the.** 'Grove's Dictionary of Music and Musicians', London (with musical transcriptions of the author).
- **Métrique et mélodie dans les Théotokies coptes.** Bp., Studia Musicologia (with musical transcriptions of the author).
- M. Robertson, **A Transcription and Motivic Analysis of Two Coptic Hymns** (from the Liturgy of St. Basil).
- **A Transcription, Brief Musical Analysis, and Comparison of Two Coptic Hymns** (from the Liturgy of St. Gregory, sung at the 12th Hour Service on Good Friday).
- **The Reliability of the Oral Tradition in Preserving Coptic Music: A Comparison of Three Musical Transcriptions from the Liturgy of Saint Basil** (with musical transcriptions by the author).
- **The Reliability of the Oral Tradition in Preserving Coptic Music (cont.): A Comparison of Two Recordings of the Hymn "Tenousht ..."** (with musical transcriptions by the author).

Non Literary Texts

- A. Biedenkopf, **Der koptische Brief** (in prepar.).
 G. M. Browne, **Papiri Laurenziani Copti** (Papyrologica Florentina).
 W. Godlewski, **The Ostraca from the Temple of Tuthmers III at Deir el Bahari**.
 Leslie S. B. Mac Coull, **"P. Morgan Copt": Documentary Texts from the P. Morgan Library**
 (Bull. S.A.C. 24, 1982) (in the press).
 — **Coptic Documentary Papyri in the Beinecke Library** (Société d'Archéologie Copte. Textes
 et Documents). (in the press).
 — **Dioscorus and the Dukes** ("Byzantine Studies").
 — **Coptic Documentary Papyri in the Hyvernat Collection** ("Bull. S.A.C.") (in the press).

Linguistics

- A. Biedenkopf, **Ergänzungen zu Rankes Personennamen**.
 — **Polis, Polites und Politeia im Koptischen** (in prepar.).
 R. Kasser, **Préparation d'un nouveau Dictionnaire Copte exhaustif et détaillé**.
 — **Dialectical Evaluation of the non-sahidic Gnostic Text from CG 10 and 11** (in prepar., en
 préface de l'édit. princ.).
 — **Étude comparée des dialectes coptes de la Moyen Egypte et du Fayoum** (préface ut s.).
 B. Layton, **Coptic Grammar** (Rome, Analecta Orientalia).
 G. Roquet, **Recherches sur l'alternance en égyptien et en copte** (Doct. D'Etat 1976, J.
 Leclant).
 J. J. Sell, **A New Introduction to Sahidic Coptic** (with pref. of O. Wintermute).
 A. Shisha-Halévy, **Structural Studies in Shenoutean Syntax** (The work, begun in 1973, is now
 very well under way. The examples, drawn from all published works and from many
 unpublished mss of Shenoute, are filed, and to a great extent conclusively classified. The
 book will comprise the following chapters: **The Adverb and Second Tense; The Augens and
 Apposition; The Adjective; The Conjunctive; Object-Constructions**. A complete first
 draft will be achieved by 1979. Any information concerning unknown or uncharted (even
 supposed) Shenoute-mss will be gratefully received).
 — **The Circumstantial Sentence in Shenoutean Coptic** (Diss. in publication).
 — **The Def. Article and Determinative - Attributive Syntagmes in Bohairic** (announced
 1980).
 — **Mixed (Morphonemic and Lexical) Selection - Dependences in Sahidic Syntax** (announced
 1980).

Archaeology, Art

- Ahmed A. Galal, **The Continuity of the Ancient Egyptian Style in the Coptic Architecture**
 (Dissert. Münster, M. Krause).
 L. Del Francia, **Alcuni tessuti copti di acquisto recente nel Museo di Palazzo Venezia**.
 — **Bibliographie des tissus coptes**.

- O. Włodzimierz Godlewski, **Monastère Nord ou monastère St. Phoibammon?** (in: ET XII) (in the press).
- **Deir el Bahari. The Monastery of S. Phoebammon** (Book in preparation).
- **The Baptistery of Old Church in Dongola** (Et. et Trav.).
- **The Egyptian Baptisteries.**
- W. B. Oerter, **Die Coptica aus den Museen und Sammlungen der Tschechoslowakei** (in Vorbereitung).
- J. Pelsmaekers, **The Coptic Bird-Stelae: A New Investigation** (Nuova prova di interpretazione dell'uccello che appare come motivo principale su certi gruppi di stele copte. Si intraccia la storia e il ruolo iconologico delle composizioni di cui l'uccello fa parte. - *Orientalia Lovan. Per.*).
- **The Paradise in the Coptic Funerary Stelae as Represented in the Texts and in the Decoration of the Stelae** (Text of conference held during the days of the Belgian Orientalists 1981; will be published).
- N. Pomerantseva, **The Aesthetic Basis of Ancient Egyptian Art** (in Russian), *Iskusstvo* 1982. Chapt. VII is devoted to some problems of Coptic art. It deals with the spread of the traditions of ancient Egyptian art on the iconography of Coptic monuments.
- M. Rassart, **Coptic Painting** (dans un ouvrage dirigé par C. Walters).
- **Les Egyptiens chrétiens vus par les voyageurs au début du XIXe siècle** (Le monachisme dans l'Ég. chrét.).
- **L'art tardif en Egypte** (Aufstieg und Niederg, der röm. Welt, in prepar.).
- **Présentation des collections coptes des Musées R.A.H. de Bruxelles** (in "Le Monde Copte").
- **Les collections romaines et coptes des Musées R.A.H. de Bruxelles** (book in preparation).
- **The Three Hebrews; Saqqara Christian Paintings; French Expedition; French Savants' Vision of Coptic Egypt; Brussels, Coptic Collections** (in preparation for The Coptic Encyclopedia).
- Dorothee Renner, **Die koptischen Textilien in den Vatikanischen Museen** (Kataloge des Vatikans, Bd.).
Published, 1982.
- **Die Textilien in der Sammlung der Prinzen Johann Georg von Sachsen** (Steiner Verl., im Druck).
- Rezension, C. Nauwerth *Kopt. Textilkunst* (Bonner Jahrbücher).
- M. H. Rutschowskaya, **Lintéaux en bois d'époque copte** (BIFAO LXXVII).
- **Boîtes à poids d'époque copte** ("Revue du Louvre" 1979).
- **Le sculpture copte** (Sous presse dans: *Petits guides des grands musées. Musée du Louvre*).
- Laszlo Török, **Late Antique Sculpture in Egypt.**
- **Die Kunst der Ballana-Kultur: Die Apperzeption der spätantiken Kunst in Nubien.**
- **On the Problems of the Research of Late Antique Art in Egypt** (*Bibl. Orientalis*).
- **A Late Antique Relief from Egypt. Problems of Iconography and Dating** (Festschr. Deichmann).
- **Notes on Pre-Coptic and Coptic Art, I** ("Acta Arch. Hung." 29, 1977).
- **Catalogue of Coptic Antiquities...** Budapest ("Bull. Mus. Hongr. Beaux-Arts" 1977).
- **Coptic Textiles in the Collection...** Berman, Rome. The Ahnas Sculpture (in prep.).

- P. Van Moorsel, **The Wallpaintings of Apa Jeremiah, Saqqara, reconsidered.**
- **The Preserved Wallpainting of Apa Jeremiah** ("Acta ad Archaeologiam et Historiam Artium Pertinentia") (with M. Huybers).
 - **Some Iconographical Remarks on the Absidal Compositions in Apa Jeremiah: a Status Quaestionis** ("Acta ad Archaeologiam...").
 - **Gleaning after the Reapers: Saqqara Reconsidered** (Proceedings of the fourth Symposium on Nubian Studies, Cambridge 1978).
 - **Typology and Iconology of Absidal Compositions in Apa Jeremiah and elsewhere in the Nile Valley.**
 - **Opuscula Hieremiae Dedicata.** Studies on several iconographical problems in Apa Jeremiah.
 - **The Prothesis in the Nubian Church and the Theme of the Nativity of Our Lord.**

SCAVI IN ABU MINA

Gli scavi dell' **Istituto Archeologico Tedesco** ad Abū Mīna sotto la conduzione di Peter Grossmann sono durati dal 4 Marzo fino all' 8 Maggio e hanno avuto i risultati seguenti. Per il battistero del centro ecclesiastico la Missione ha potuto accertare che esso aveva nella sua fase della 2 metà del V Sec. solamente una piscina. La piccola seconda piscina, che finora era anche sempre stata presa come una parte dello stesso battistero è invece più antica e appartiene alla prima fase del battistero che segue immediatamente la costruzione della Chiesa Martiriale (Grufkirche) della metà del V sec. Essa fu abbandonata durante la costruzione del secondo battistero. Il battistero attuale con la grande sala ottagonale rappresenta la terza fase e appartiene al periodo giustiniano della metà del VI sec.

Gli scavi dentro la piazza dei pellegrini hanno riportato alla luce gli avanzi del portale di ingresso orientale di questa piazza, situata al termine di una strada tracciata lungo il lato nord del transetto della Grande Basilica.

Nell'angolo nord-ovest della piazza sotto alcune abitazioni dell' VIII o IX sec. è stato scavato il portico nord. Dietro di esso si trovano alcuni negozi.

Una scoperta nuova è finalmente un ben costruito piccolo palazzo del tardo VII sec., che occupava l'angolo nord-est della piazza. Il palazzo fu scavato finora soltanto per una profondità di un metro circa, per chiarire la sua pianta. Ha un piccolo cortile (atrio) interno e un gruppo di stanze principali al lato nord. Tipologicamente questo palazzo dipende così dall'architettura tardoromana della quale molti esempi di palazzi sono stati trovati in Libia.

SCAVI IN SUHAG

Gli scavi nella piccola sala ottagonale della chiesa (cosidetto convento Bianco) del monasterio di Anbā Shenudī vicino Suhāg dal 14 - 18 Jan. 1982 sotto la conduzione di P. Grossmann hanno riportato alla luce gli avanzi della piscina battesimale. La piscina era di forma ottagonale e ha qualche gradino sufficientemente conservato al lato ovest per entrare. Simili gradini dovevano esistere primitivamente anche al lato est della piscina per salire.

Durante la misurazione del pavimento originale del bema di questa chiesa la Missione ha accertato che primitivamente due grandi colonne erano erette al margine occidentale del bema. Quindi anche questa chiesa era arrangiata secondo lo stesso programma architettonico che si trova anche nella chiesa del Monasterio di Anba Bisūy. Le due colonne formavano un primo arco trionfale in fronte all'entrata del santuario, dove si trova il principale arco trionfale (E' raccomandato di evitare le espressioni Convento Bianco e Convento Rosso, perché con questi edifici si tratta in realtà solamente delle chiese dei conventi. Questi nomi non sono utilizzati prima del periodo mamluk).

Novembre 1982

Peter Grossmann

SCAVI DI ANTINOE

La Mission archéologique en Egypte de l'Université de Rome a effectué sa campagne annuelle de fouille à Cheikh Abada- Antinoé entre le 12 et le 31 Octobre 1982. Le thème qu'elle s'était proposé consistait à vérifier l'hypothèse que la zone déblayée en 1981 où l'on avait en évidence quelques structures architecturales fût en relation avec des traces sur le terrain qui aussi avaient été signalées alors, et qui se configuraient comme les restes d'une église. On a donc établi un système de cadrillage de toute la zone, et on a commencé par l'exploration de la partie absidale. L'abside ainsi découverte se présente comme une structure assez complexe, prise entre deux absidioles qui en élargissent l'ampleur et décorée dans le fond par deux groupes de six colonnes chacun. Des tesères de mosaïque qu'on a

trouvées nombreuses laissent supposer une décoration dont on devine la richesse malheureusement disparue.

Le fait que au dessus de ces restes monumentaux on a trouvé de plus récents ensevelissements secondaires montre qu'à ce moment-là l'église était déjà tombée en ruine et qu'on se sentait autorisé à lui donner cet autre emploi. Le fait que dans un certain nombre de ces tombes on a trouvé des petites monnaies en bronze permet en principe d'évaluer un terminus post quem non qui toutefois doit être assez éloigné du moment de la fondation de l'église pour que celle-ci ait pu tomber en ruine et rester en abandon. On n'a pas encore étudié ces monnaies, mais à un premier examen elles semblent de types remontant au V/VI siècle - ce qui ferait remonter la construction de l'église au IV/V siècle.

Nous avons profité des measurements nécessaires pour relier le plan de l'église à celui de la ville pour entamer une reconnaissance topographique de toute la région Sud de celle-ci, qui a fait l'objet d'une première communication et de la rédaction d'un nouveau plan donnant quelques importants nouveaux détails sur la structure de la ville romaine. Il nous est agréable, à la fin du travail, de remercier l'Organisation des Antiquités en la personne de son Président, le Dr. Ahmed Qadri pour ses interventions efficaces et de l'inspecteur, M.lle Aida Zikrhanna pour sa cordiale présence sur le travail.

Qu'il nous soit permis d'espérer dans la continuation de cette recherche.

Antinoë, le 2 novembre 1982

Prof. R. Kasser writes (Yverdon, 11 décembre 1982) :

Mon cher Collègue, nombreux auront sans doute été ceux qui, comme moi, en lisant la Newsletter No 11 (novembre 1982) de l'IACS, ont appris avec une profonde surprise la création récente (29 mai 1982) de l'Association francophone de coptologie (dont je ne fais pas partie).

En dépassant toutefois cette réaction première, il sera permis de considérer cette création comme un événement susceptible d'importantes conséquences positives, dans la mesure où la nouvelle Association pourra promouvoir une diffusion plus active de la coptologie dans les milieux francophones (tels ont été, je le suppose, les motifs qui ont animé les créateurs de cette Association, dont les statuts, je le souhaite, devraient être publiés dans l'une des prochaines Newsletters de l'IACS).

A ce sujet, je voudrais exprimer ici les remarques suivantes:

- (1) L'IACS n'est pas, en soi, une association anglophone (et de ce fait, non francophone); cela même si son sigle (correspondant à son titre premier) est anglais, et même si l'anglais y reste le moyen d'expression le plus commode pour ceux, outre les anglophones, dont la langue maternelle n'est pas l'une des grandes langues scientifiques internationales.
- (2) En examinant la liste la plus récente des membres de l'IACS, j'y note les pourcentages suivants: anglophones 34%, francophones 21%, germanophones 18%, arabophones 8%, néerlandophones 6%, italophones 5%, hispanophones 1%, divers autres 7%; ce qui place, par importance numérique, les anglophones en tête et les francophones en seconde position (où ils sont suivis de près par les germanophones).
- (3) Si l'on groupe toutefois les langues par (sous-) familles, on observera la prédominance considérable des langues de la famille germanique au sein de l'IACS (environ 60% avec les langues scandinaves), et l'on sait que, pour les germanophones, néerlandophones, danophones, etc., il est relativement facile de se mettre à parler l'anglais, chef incontestable de cette famille dans les temps actuels; l'anglais bénéficie en outre, et même dans l'IACS en général, de la quasi suprématie qu'il s'est acquise dans de nombreux domaines de la technique moderne.

- (4) La famille romane, qui suit la famille germanique par ordre d'importance numérique au sein de l' IACS, y réunit un nombre de représentants nettement moins élevé, il faut le reconnaître, même s'ils totalisent près de 30%; le français joue pratiquement le rôle de chef de cette famille, qui bénéficie, en outre, de l'appui du latin, langue morte mais de haute culture, que tout coptisant est censé connaître (avec le grec), même si sa langue maternelle n'appartient pas à la famille romane.
- (5) Cependant, malgré sa présence minoritaire au sein de l' IACS, et en y tenant compte (probablement et dans une certaine mesure) de son rôle de chef de famille (minoritaire aussi il est vrai), le français est loin d'avoir été traité injustement dans notre Association. Grande langue scientifique internationale, le français bénéficie même, pourrait-on dire, d'une position de faveur aujourd'hui dans l' IACS: version française des statuts de l' IACS officiellement adoptée au second congrès de l' IACS (Rome septembre 1980), nomination de 3 francophones (Guillaumont, Kasser, Ries), dont le vice-président de l' IACS, au sein du comité de cette Association (comité de 9 membres: 3 francophones, 2 anglophones, 2 germanophones, 1 italophone, 1 polonophone).
- (6) Personnellement, je me suis toujours senti libre de m'exprimer (en public ou en privé) dans ma langue maternelle, le français, au sein de l' IACS, et il en sera de même à l'avenir, en quelles circonstances que ce soit; j'ai toujours encouragé et j'encouragerai encore les autres membres de l' IACS à agir de même.

En effet, malgré la commodité superficielle que paraît offrir, au sein d'une société scientifique, l'usage, par tous, d'une langue unique (l'anglais), l'obligation pour un non anglophone de rompre avec sa propre culture en s'exprimant en anglais, cette obligation, au fond et sur un plan réellement scientifique, comporte plus d'inconvénients que d'avantages.

Le plus grave de ces inconvénients est une banalisation de l'expression de sa pensée par défaut de vocabulaire etc. (dans la plupart des cas). L'homme de science qui s'exprime dans sa langue maternelle fait évidemment connaître sa pensée, sa méthode, les résultats de ses recherches, d'une manière essentiellement plus précise, plus exacte, donc scientifiquement plus valable.

(7) On ne voit pas, en somme, pourquoi cette cohabitation et collaboration des principales cultures et langues scientifiques mondiales, ne pourrait pas exister et s'épanouir en heureuse harmonie au sein de la société savante internationale qu'est l' IACS, dont aucun membre ne pourrait se contenter de prendre en considération seulement les travaux écrits dans sa propre langue. Pour progresser dans ses recherches, chaque membre de l' IACS doit posséder suffisamment les grandes langues scientifiques internationales, celles dans lesquelles sont publiés presque tous les travaux de son domaine.

Ce que chaque membre de notre Association est capable de lire en langue étrangère, il est capable de l'écouter aussi, pour autant que l'orateur qui présente pour lui sa communication s'applique à l'articuler avec le plus grand soin et la plus grande clarté.

C'est en somme ce qui se passe dans l' IACS ou ce vers quoi l'on tend, ce à quoi l'on s'applique dans ses congrès: l'anglophone s'applique à parler distinctement aux non anglophones; et le non anglophone (plutôt que de se mettre à parler anglais, solution de facilité) s'applique à parler distinctement aux anglophones, distinctement aussi à ceux dont la langue maternelle n'est ni l'anglais, ni la langue qu'il parle lui-même.

Ce procédé, toujours susceptible de perfectionnement dans son application, paraît le plus naturel et le plus sain a priori.

Veillez agréer, mon cher Collègue, l'expression de mes sentiments dévoués.

III INTERNATIONAL CONFERENCE ON GNOSTICISM

The National Endowment for the Humanities has awarded Professors Charles Hedrick and Robert Hodgson of Southwest Missouri State University a grant to convene the third international conference on gnosticism. Following in the wake of the Messina (1966) and New Haven (1978) conferences, the Missouri Conference will assess the contributions of gnosticism to the ideology and organization of Christianity in the first three centuries.

The Conference format is that of a working seminar, and a Conference volume, possibly published by Brill, will appear in early 1984, in order that the wider scholarly world have access to the papers.

If any of the associates would like to attend the conference as official auditors, we would be very happy to issue you an invitation and send the details of location, lodging, and transportation. Unhappily our limited funds do not permit us to cover any of the expenses of our auditors.

Papers

Judaism, Christianity and Gnosticism.

"The Problem of 'Jewish Gnostic' Literature" Professor Birger Pearson.

Primitive Christianity and Gnosticism.

"Jesus Traditions in the Nag Hammadi Corpus" Prof. James M. Robinson.

Primitive Christianity and Gnosticism.

"Opponents of the Pauline Tradition and Gnosticism" Prof. Frederik Wisse.

Primitive Christianity and Gnosticism.

"Gnosticism and the Church of John's Gospel" Professor George MacRae.

Primitive Christianity and Gnosticism.

"Nag Hammadi and the Gospel of John" Professor Helmut Koester.

Primitive Christianity and Gnosticism.

"The Function and Background of the Beloved Disciple in the Gospel of John"

Professor Hans-Martin Schenke.

Early Catholicism and Gnosticism.

"Ordering the Cosmos: Irenaeus Against the Gnostics" Professor PHEME PERKINS.

Early Catholicism and Gnosticism.

"The Gospel of Truth as an Exoteric Document: A Gnostic Invitation to the Church at Large".

Professor Harold Attridge.

Early Catholicism and Gnosticism.

"The Gnostic and Christian Debate over Adam, Eve and the Serpent". Professor Elaine Pagels.

Early Catholicism and Gnosticism.

"The Problem of the Named Apostles in the Sophia of Jesus Christ" Professor Douglas Parrott.

Eastern Christianity and Gnosticism.

"With Walter Bauer on the Tigris: Orthodoxy and Heresy in Early Persian Christianity"

Professor Stephen Gero.

Philosophy, Christianity and Gnosticism.

"Gnosticism: A Branch of Christian Platonism" Professor Bentley Layton.

Public Lecture, Professor James M. Robinson.

Philosophy, Christianity and Gnosticism.

"Neoplatonism, Gnosticism and Christianity" Professor John Turner.

NEWS

Prof. Tito Orlandi informs:

The C.I.M. (Centro Italiano Microfiches - Viale Carso 35, 00195 Roma) has published three dissertations relating to Coptic subjects, in microfiche form:

- Giuseppe Rosso, Ieraca. Studi e prospettive.
- Patrizia Micoli, Dodici codici della collezione Morgan. Studio di codicologia e paleografia copte.
- Antonio Iacobini, Il tema della Teofania negli affreschi di Baouit.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Dr. Janet Timbie writes (July, 1982):

My dissertation (titled "Dualism and the Concept of Orthodoxy in the Thought of the Monks of Upper Egypt") dealt first with dualistic themes in the works of the Pachomians and Shenoute, and second, with the criteria used by these early monks to distinguish orthodoxy from heresy. On the latter point, I concluded that they were mainly influenced by correctness of Christian life (as they understood it), and not by doctrinal questions. I am now revising the dissertation for publication by the Edwin Mellen Press.

While at Dumbarton Oaks, I began a study of the life and works of Shenoute. An ambitious project- and perhaps one which I will not complete for several years. I hope to write and publish some short articles along the way but I have nothing definite yet.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Prof. Ron Cameron writes (September, 1982):

My latest publication is: The Other Gospels: Non-Canonical Gospel Texts (Philadelphia: Westminster, 1982). This anthology contains English translations of sixteen extrabiblical texts from the first and second centuries which preserve sayings of and stories about Jesus. For

each text I have written an introduction and appended an annotated bibliography; a more general discussion of the complex of issues surrounding gospel literature introduces the volume.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Ms. Martha A. Roy writes (September, 1982):

I want to prepare a small tribute to Ilona Borsai, (who has made a great introduction to the subject of Coptic Music) and a bibliography of her researches and writings.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

Prof. Dorothee Renner writes (January, 1983):

Please note, on mercoledì, 15 Dicembre I had the great honour to present the "Katalog der koptischen Textilien in den Vatikanischen Museen" a Santo Padre. This was a very great moment for me and for my work. Il Santo Padre was very touched by the Coptic Textiles.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

The INSTITUTE FOR ANTIQUITY AND CHRISTIANITY (Claremont).

From the Calendar of Events:

J. M. Robinson, Manuscripts Discoveries and Biblical Interpretation. Lecture, May 4, 1983, 7:30 p.m.

M. W. Meyer, J. E. Goehring, An Age of Anxiety.

Religion and Culture in the late Roman and Byzantine world. 4 lectures, May 28, 1983, 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

-o-o-o-o-o-o-o-o-